

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

Политическая организация «Партидул комунистилор (непечеристи)» и Унгуреану против Румынии

[Partidul Comunistilor (Nepeceristi) and Ungureanu – Romania] (№ 46626/99)

Постановление от 3 февраля 2005 г. [вынесено III Секцией]

Обстоятельства дела

Жалоба в Европейский Суд была подана политической организацией, именуемой «Партидул комунистилор (непечеристи)» (ПКН), – Партия коммунистов, члены которой не являются членами Румынской коммунистической партии, и ее председателем. В 1996 суды отказали в регистрации ПКН как политической партии, сославшись при этом на ее устав и политическую программу. Суды сочли, что ПКН добивается создания гуманного, демократического общества, основанного на коммунистической доктрине, и что это предполагает, что ПКН рассматривала конституционный строй и правовой порядок, существующие в стране с 1989 года, как негуманные и недемократические. До обращения за регистрацией ПКН не проявляла политической активности.

Вопросы права

По поводу соблюдения требований Статьи 11 Конвенции. Акт вмешательства государства в реализацию права заявителей на свободу объединения с другими, вытекающий из отказа включить ПКН в специальный реестр политических партий, был «предусмотрен законом» и преследовал цель охраны национальной безопасности и защиты прав и свобод других лиц. Оценка того, является ли такое вмешательство необходимым в демократическом обществе, должна концентрироваться на политической программе и уставе ПКН, поскольку анализ этих документов лежал в основе решений национальных судов. Суды приняли решение не в пользу заявителей на том основании, что цели ПКН не способствуют поддержанию национального суверенитета и, в частности, что средства, предлагаемые ПКН для достижения своих целей, несовместимы с конституционным строем и правовым порядком, установленными в Румынии. Европейский Суд замечает, что политическая программа и устав ПКН подчеркивают важность поддержания национального суверенитета страны, ее территориальной целостности, укрепления конституционного строя, правового порядка и принципов демократии и не содержат никаких фраз, которые могли быть сочтены как призыв к использованию насилия, к восстанию или как любая иная форма отвержения демократических принципов или как призыв к установлению «диктатуры пролетариата».

Программа и устав ПКН дистанцируются от злоупотреблений бывшей Коммунистической партии и критикуют политику государства, проводимую с 1989 года. В демократическом обществе не может быть оправдания курсу создания препятствий какой-либо политической группе, которая блюдет фундаментальные демократические принципы, только за то, что такая группа критикует конституционный строй и правовой порядок страны и стремится к публичным дебатам на политической арене.

Суды страны не продемонстрировали, что имеются какие-либо параметры, по которым программа и устав ПКН противоречат конституционному строю и правовому порядку страны и, в частности, фундаментальным принципам демократии. Для государства-участника Конвенции недопустимо отказывать в разрешении политической дискуссии в обществе в связи с возникновением новой коммунистической партии. Конечно, необходимо проверять, чтобы политическая программа той или иной партии не скрывала бы цели и намерения, отличающиеся от тех, которые этой партией провозглашены открыто, но такая проверка должна выполняться путем сравнения содержания программы с действиями членов партии и ее руководителей и позициями, которые они отстаивают. Однако у ПКН даже не было времени предпринять какие-либо практические действия, поскольку ее предыдущее заявление о регистрации было отклонено. Хотя Румыния действительно до 1989 года находилась под властью тоталитарного коммунистического режима, соображения коммунистического прошлого страны сами по себе не могут служить оправданием вмешательства государства в реализацию права заявителей на свободу объединения с другими, особенно ввиду того, что коммунистические партии, придерживающиеся марксистской идеологии, существуют в ряде стран, подписавших Конвенцию. Поскольку суды Румынии не установили, что политическая программа заявителей несовместима с устоями «демократического общества» (не говоря уже об отсутствии доказательств достаточно непосредственной угрозе демократии со стороны ПКН) отказ зарегистрировать ПКН в качестве политической партии даже до того, как она приступила к своей деятельности, не отвечает «насущной общественной потребности» и является непропорциональным преследуемой государством цели.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что в данном вопросе по делу допущено нарушение требований Статьи 11 Конвенции (принято единогласно).

Компенсация

В порядке применения Статьи 41 Конвенции. Европейский Суд счел, что установление факта нарушения требований Конвенции само по себе является достаточной справедливой компенсацией причиненного заявителю вреда. Суд также вынес решение в пользу заявителя о возмещении определенной суммы судебных издержек и иных расходов, понесенных в связи с судебным разбирательством.